

LIBROS DE POESÍA RECIBIDOS

Selección de poemas y traducción de
Pola Giannica

Obra: *Desde lejos*. Ed. Baniás, Salónica, s.a.

Autor: Sotirios Anagnostis. Nació en Kozani, Macedonia, en 1959. El año 1974 emigró a Alemania, donde estudió Economía de Empresas. Actualmente vive y trabaja en Karlsfeld, suburbio de Munich.

Soportad ojos míos la noche
Soportad ojos míos las lágrimas
Soportad palabras mías la tentación
Del vacío

Un sueño granítico
El valle reposa
Antiguo roble
Cruces que hicieron hechas
Raíces sembradas
Al frente el cielo eterno
Una verdadera sonrisa
Y sin embargo vive la Luz
Resplandecen los mármoles
Bajo la tierra fértil
De los que se han dormido

Obra: *Poemas* (1973-1983). Imp. K. Pazarlóglu—J. Liaros, Atenas, s.a.

Autor: Dimitris Sebastos

El niño de la armónica

Ahí en brazos de la calle olvidado,
En el corazón de los sonidos dulcemente sumido
Los pasos que parecían extraños
y todo alrededor para él perdido.
Porque nuevos caminos ahora ha encontrado,
Que de otros mundos bajan a la tierra.
Ahí como luz perdida en la obscuridad
En los bordes secretos, donde empieza la eternidad.
Agrandado de pronto como una tormenta.
Dulcemente capturado en cadena celestial.

Obra: *La canción de Inoni*. Ediciones Ión, Atenas, 1990.

Autor: Dimitris Sebastos

Cuando de mi padre Kerkina
el plácido regazo y las riberas dejé
a París conocí sobre las laderas del Ida,
a quien el pastor Arquíelao en la soledad
infante abandonado,
Amamantado por una osa, encontré

Obra: *Tiempo sin brisa*. Poemas. Imprenta K. Mijalás, Atenas, 1987.

Autor: Jristos Katsiyannis.

Consejo

No, hijo mío, con ésta
¡No, con la poesía, no!
Cásate con cualquier otra.

No digas

No digas
el hoy es insoportable.
Acuérdate que
también existe el mañana.

Obra: *Las flores del silencio*. Poemas. Imprenta K. Mijalás, Atenas, 1989.

Autor: Jristos Katsiyannis.

No es difícil

Y sin embargo no es nada difícil
que uno aprenda a distinguir
las estatuas griegas antiguas
de cualesquiera otras
Puedes ver en sus venas
desde hace siglos fluir
juntas la sangre y la luz

Obra: *Adiós en voz baja*. Ediciones Plezron, Atenas, 1989.

Autor: Dimitris N. Mijalacos

En todas partes sombras — en todas partes silencio

Sin llorar sin reír
Le hablo a la sombra que engulle la noche

Palabras imaginarias bellas
Que se apresuran, caen
Florecen con suspiros
Sin respuestas
Más allá plegadas se quedan
Objetos con ausencia y pensamientos
Que hacen los rebaños al multiplicarse

La repetición que se arrastra hondo en las raíces oigo
El silencio breve que atraviesa las paredes
En los ojos en las manos en todas partes sombras
En todas partes silencio
En todas todas partes.

Obra: *La condición de las cosas*. Ediciones Kastaniotis, Atenas, 1989.

Autor: Tasos Denebris

Relámpagos

Como las turbinas
Como si fueran nervios
O como palmas
Horrorosa
Su velocidad
Cuando trazan

En el cielo
En tiempo infinitamente breve
Eléctricos diagramas de medianoche

Su belleza
No tiene fin
Escalofríos nos atraviesan el cuerpo

Obra: *Corte en la continuidad de la piel*. Ed. Planodion, Atenas, 1990.

Autor: Angelos Kalogerópulos.

Dios conocido

Leerás poemas, llorarás
monólogo al borde de la ventana
ante las antenas desplegadas
que buscan las ondas invisibles
Mientras el cielo se les va, continuamente se va.
Leerás poemas

cortes profundos del cuerpo.
Llorarás
y la materia de la ciudad se irá
en la noche
disiparás los gritos primitivos
en el Dios desconocido
que espera su nombre.

Obra: *El aprendizaje de la respiración*. Ediciones Planodion, Atenas, 1990.

Autor: Sotiris Pastakas.

Sospechoso de fuga

Todas las cosas las quiero cerca, accesibles y apropiadas,
Materiales de la desesperación: alcohol, cigarrillos y
control remoto para agregar canales y quitarle
color, ya que una mancha policroma
y oscura el futuro ha llegado a ser.
Hundido, pues, en el sofá de la desesperación,
desaparecido en medio de los humos, en el alcohol,
en la pantalla negra, más fácil me parece
retirarme, abandonar mi imagen,
Sin que nadie advierta que ya salí,
Salí, el vaso lleno y mis cigarrillos ahí,
junto con mi cuerpo y la televisión encendida,
y yo no os saludé, ni siquiera dije
“hasta la vista”, “arrivederci”, “nos veremos”.

Obra: *Bullicio nocturno*. Ediciones de los Amigos, Atenas, 1989.

Autor: Dimitris Hiacos. Nació el año 1966 en Atenas, en donde estudia Derecho.

La danza

Cómo torturar nuestra alma
los años que pasan
la ahogan en la nostalgia,
la resucita la desesperación
y así
con la postrer espera
del héroe vive
y la golpea en turbulenta
huida.